

Magdalena

☎ + 33 6 37 45 49 39

📍 49, La Casse, 05290 Vallouise

✉ mktraductions@gmail.com

www.mktraductions.com

Skype: mktraductions

Twitter: mktraductions

LinkedIn: Magdalena Klimek

Proz: www.proz.com/profile/1512520

klimek

Traductrice indépendante français → polonais traduction, vérification et relecture

Profile:

5 ans d'expérience en tant que traductrice native de la langue polonaise dans le domaine juridique, immobilier, marketing et communication. Traductrice assermentée auprès de la Cour d'Appel à Grenoble depuis 2009. Créativité, fiabilité et ponctualité.

Principales réalisations

Environ 100 projets délivrés à temps ;
Plus de 6 000 pages traduites ;

Expérience professionnelle

Communication : communiqué de presse ;

Marketing : annonces publicitaires, brochures, documents internes;

Technique : mode d'emploi, spécifications techniques;

Juridique : contrat de vente, de location, conditions générales de vente,

Traductions bénévoles : ADT Quart Monde

Expériences autres

Agent immobilier, agent de location

2009 – 2010 Vallouise Immobilier, Agence Immobilière, Vallouise, France

2014 – 2015 Cimes & Neige Immobilier, Agence Immobilière, Puy Saint-Vincent, France

Formation

2014/2015 – **Bachelor "Chargée en affaires en immobilier"**, Icademie, Aix en Provence France

2010/2011 – **Diplôme qualifiant en droit général et négociation immobilière**, CNFDI, France

2007/2009 — **Master en Science du langage**, Université de Stendhal, Grenoble; France

2007 – **Diplôme Français des affaires**, CCI de Paris, Cracovie, Pologne

2004/2007 – **Bachelor en littérature et culture romaine**, PWSZ, Tarnow, Pologne

Professional memberships

Membre Proz.com

Membre de la Compagnie des Experts à Grenoble

Compétences générales et hobbies

Informatique : MS Office, Mac & Windows environnement, Adobe Reader, Internet

TAO : Trados, Wordfast Pro, MemoQ

Autres langues parlées : Italien et Anglais

Hobbies : Yoga, Décoration intérieure, Ski,

